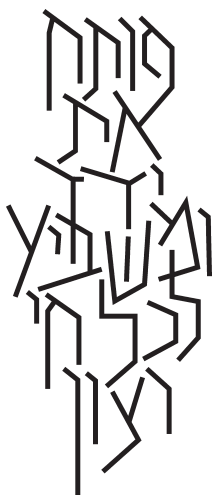


ברכון קורן
THE KOREN BIRKON



WITH INTRODUCTION & TRANSLATION BY

Rabbi Jonathan Sacks שליט"א

PHOTOGRAPHY BY

Yehoshua Halevi



KOREN PUBLISHERS JERUSALEM

| | | |
|--------------------------|-----|---------------------------------------------------|
| | | SHABBAT EVENING |
| ליל שבת | | |
| הדלקת נרות לשבת ויום טוב | 17 | Candle Lighting |
| ברכת הבנים | 21 | Blessing the Children |
| קידוש לליל שבת | 31 | Kiddush for Shabbat Evening |
| קידוש לליל שלוש רגלים | 35 | Kiddush for Festival Evenings |
| זמירות לליל שבת | 39 | Zemirot for Shabbat Evening |
| | | SHABBAT DAY |
| יום שבת | | |
| קידוש ליום שבת | 73 | Kiddush For Shabbat Morning |
| קידושא רבה לשלוש רגלים | 75 | Kiddush For Yom Tov Morning |
| זמירות ליום שבת | 77 | Zemirot for Shabbat Day |
| | | SE'UDA SHELISHIT |
| סעודה שלישית | | |
| סדר סעודה שלישית | 97 | Se'uda Shelishit for Shabbat |
| שירים לסעודה שלישית | 103 | Songs for Se'uda Shelishit |
| | | MOTZA'EI SHABBAT |
| מוצאי שבת | | |
| הבדלה | 127 | Havdala |
| זמירות למוצאי שבת | 129 | Zemirot for Motza'ei Shabbat |
| | | THE MEAL AND ITS BLESSINGS |
| סדר סעודה וברכותיה | | |
| ברכת המזון | 153 | Grace after Meals / Birkat HaMazon |
| זימון לסעודת שבע ברכות | 175 | Zimmun after a Wedding or Sheva Berakhot Feast |
| שבע ברכות | 177 | The Seven Blessings of Marriage |
| זימון לסעודת ברית מילה | 179 | Birkat HaMazon at a Brit Mila |
| ברכה מעין שלוש | 187 | Blessing after Food, Al HaMihya |

ליל שבת
SHABBAT EVENING



הדלקת נרות לשבת ויום טוב

On Erev Shabbat that is not a Yom Tov, cover the eyes with the hands after lighting the candles, and say:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שַׁבָּת.
שֶׁל שַׁבָּת.

On Erev Yom Tov, say the following blessing and then light the candles from an existing flame. If also Shabbat, cover the eyes with the hands after lighting the candles and say the following blessing, adding the words in parentheses.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר
שֶׁל (שַׁבָּת וְשֶׁל) יוֹם טוֹב.

The blessing שֶׁהַחַיִּינוּ is said on Erev Yom Tov evenings, except on the last evenings (in Israel, the last evening) of Pesach.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ, וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנָהּ הַזֶּה.

On Erev Yom Kippur, cover the eyes with the hands after lighting the candles, and say (on Shabbat add the words in parentheses):

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר
שֶׁל (שַׁבָּת וְשֶׁל) יוֹם הַכִּפּוּרִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ, וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנָהּ הַזֶּה.



CANDLE LIGHTING

On Erev Shabbat that is not a Yom Tov, cover the eyes with the hands after lighting the candles, and say:

Blessed are You, LORD our God, King of the Universe, who has made us holy through His commandments, and has commanded us to light the Sabbath light.

On Erev Yom Tov, say the following blessing and then light the candles from an existing flame. If also Shabbat, cover the eyes with the hands after lighting the candles and say the following blessing, adding the words in parentheses.

Blessed are You, LORD our God, King of the Universe, who has made us holy through His commandments, and has commanded us to light (the Sabbath light and) the festival light.

The blessing “Shehechyanu” (“Who has given us life”) is said on Yom Tov evenings, except on the last evenings (in Israel, the last evening) of Pesach.

Blessed are You, LORD our God, King of the Universe, who has given us life, sustained us, and brought us to this time.

On Erev Yom Kippur, cover the eyes with the hands after lighting the candles, and say (on Shabbat add the words in parentheses):

Blessed are You, LORD our God, King of the Universe, who has made us holy through His commandments, and has commanded us to light (the Sabbath light and) the light of the Day of Atonement.

Blessed are You, LORD our God, King of the Universe, who has given us life, sustained us, and brought us to this time.

Some add:

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וְכִשְׁנַיִם קְדָמֵנוּ.
וְעֲרֹבָה לִיהוּדָה מִנְחַת יִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וְכִשְׁנַיִם קְדָמֵנוּ:

מלאכיג

Prayer after candlelighting (add the words in parentheses as appropriate):

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שְׂתַחֲוֶנּוּ אוֹתִי (וְאֵת אִישִׁי / וְאֵת
אָבִי / וְאֵת אִמִּי / וְאֵת בְּנֵי וְאֵת בָּנוֹתַי) וְאֵת כָּל קְרוֹבֵי, וְתֵתֵן לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל
חַיִּים טוֹבִים וְאֲרָכִים, וְתוֹכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹבָה וּבְרָכָה, וְתַפְקְדֵנוּ בְּפִקְדַת יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים, וְתַבְרַכְנוּ בְּרָכוֹת גְּדוֹלוֹת, וְתִשְׁלַם בְּתֵינּוּ וְתִשְׁכַּן שְׂכִינְתְּךָ בֵּינֵינוּ.
וְזַכֵּנוּ לְגִדְל בָּנִים וּבָנִים חֲכָמִים וְנְבוֹנִים, אוֹהֲבֵי יְהוָה יְרֵאֵי אֱלֹהִים, אֲנָשִׁי
אֲמֻת זָרַע קָדֵשׁ, בִּיהוּדָה דְּבִקִּים וּמְאִירִים אֵת הָעוֹלָם בְּתוֹרָה וּבְמַעֲשָׂים טוֹבִים
וּבְכָל מְלָאכַת עֲבוֹדַת הַבּוֹרָא. אָנָּה שָׁמַע אֵת תְּחִנָּתִי בְּעַת הַזֹּאת בְּזִכְרוֹת
שָׂרָה וְרִבְקָה וְרַחֵל וְלֵאָה אֲמוֹתֵינוּ, וְהָאֵר גִּרְנוּ שְׁלֵא יִכְבֶּה לְעוֹלָם וְעַד, וְהָאֵר
פְּנֶיךָ וְנִשְׁעָה. אָמֵן.

Some add:

יְהִי May it be Your will, LORD our God and God of our ancestors, that the Temple
be speedily rebuilt in our days, and grant us our share in Your Torah. And may
we serve You there in reverence, as in the days of old and as in former years. Then
the offering of Judah and Jerusalem will be pleasing to the LORD as in the days
of old and as in former years.

Prayer after candlelighting (add the words in parentheses as appropriate):

יְהִי May it be Your will, LORD my God and God of my forebears, that You give me
grace – me (and my husband/and my father/and my mother/and my sons and
my daughters) and all those close to me, and give us and all Israel good and long
lives. And remember us with a memory that brings goodness and blessing; come
to us with compassion and bless us with great blessings. Build our homes until
they are complete, and allow Your Presence to live among us. And may I merit to
raise children and grandchildren, each one wise and understanding, loving the
LORD and in awe of God, people of truth, holy children, who will cling to the
LORD and light up the world with Torah and with good actions, and with all the
kinds of work that serve the Creator. Please, hear my pleading at this time, by the
merit of Sarah and Rebecca, Rachel and Leah our mothers, and light our candle
that it should never go out, and light up Your face, so that we shall be saved, Amen.

ברכת הבנים

On the evenings of Shabbat and Yom Tov, many have the custom to bless their children.

To sons, say:

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּאַפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה:

To daughters, say:

יְשִׁימְךָ אֱלֹהִים כְּשָׂרָה רַבְקָה רָחֵל וְלֵאָה.

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ: יְאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיַחַנְךָ:
יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֵּׁם לְךָ שְׁלוֹם:

בראשית מ"ח

במדבר ו'

BLESSING THE CHILDREN

On the evenings of Shabbat and Yom Tov, many have the custom to bless their children.

To sons, say:

יְשִׁמְךָ May God make you
like Ephraim
and Manasseh.

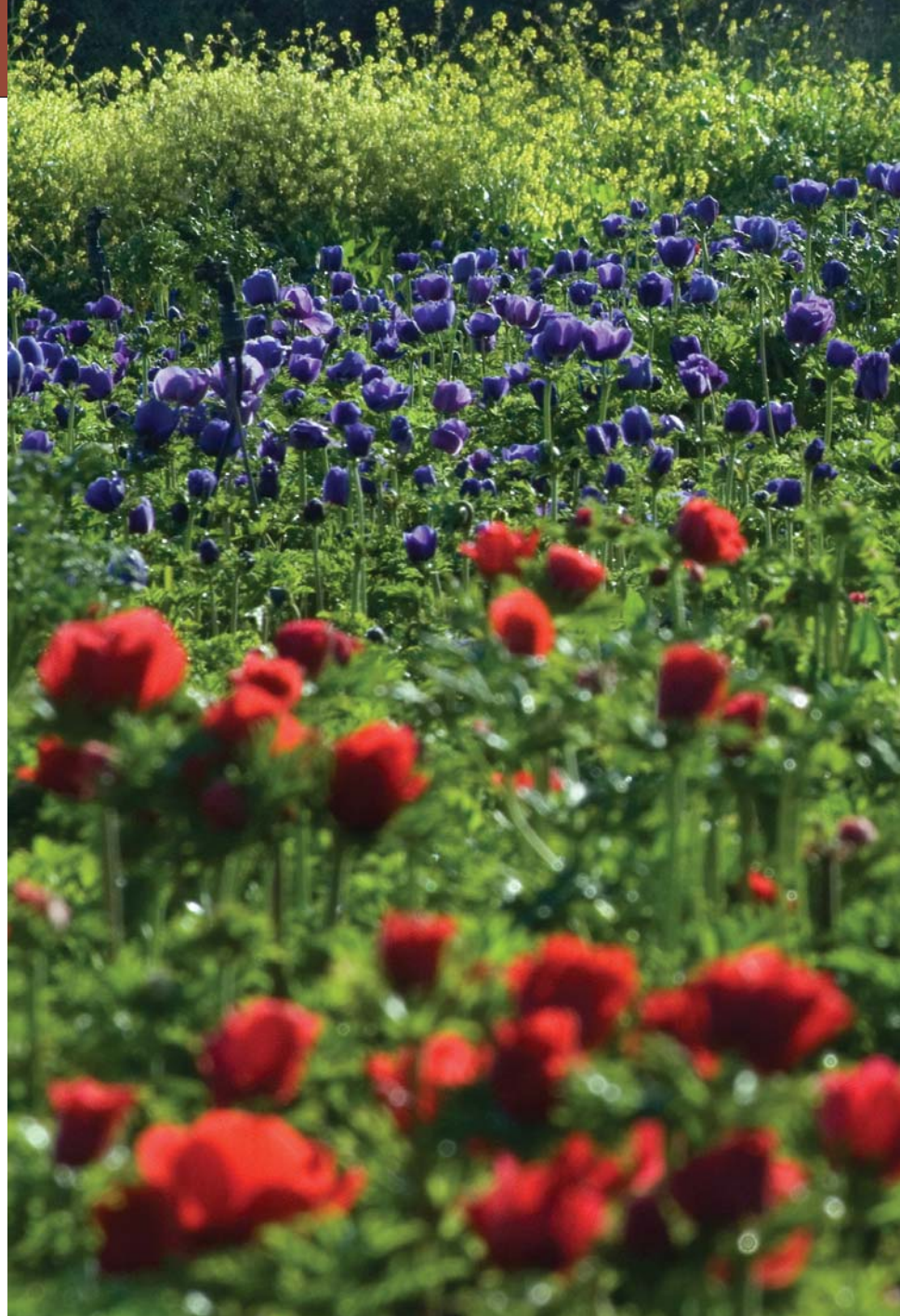
To daughters, say:

יְשִׁימְךָ May God make you
like Sarah, Rebecca,
Rachel and Leah.

יְבָרְכֶךָ May the LORD bless you and protect you.

May the LORD make His face shine on you and be gracious to you.

May the LORD turn His face toward you and grant you peace.



Many people sing each of the four verses of
the following song three times:

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם
מַלְאֲכֵי הַשָּׁרָת, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם
מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם
מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם
מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

תהלים צא: כִּי מַלְאֲכָיו יִצְוֶה-הֶלֶךְ, לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל-דְּרָכֶיךָ:
תהלים קכא: יְהוָה יִשְׁמַר-צֵאתְךָ וּבּוֹאֶךָ, מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:



Many people sing each of the four verses of
the following song three times:

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם Welcome,
ministering angels, angels of the Most High,
from the supreme King of kings,
the Holy One, blessed be He.

Enter in peace,
angels of peace, angels of the Most High,
from the supreme King of kings,
the Holy One, blessed be He.

Bless me with peace,
angels of peace, angels of the Most High,
from the supreme King of kings,
the Holy One, blessed be He.

Go in peace,
angels of peace, angels of the Most High,
from the supreme King of kings,
the Holy One, blessed be He.

כִּי מַלְאֲכָיו He will command His angels about you,
to guard you in all your ways.
May the LORD guard your going out and your return,
from now and for all time.